

Теория и практика литературного редактирования

Магистратура

Семестр 1

Тема 2 Психологические предпосылки редактирования текстов



Проверяем домашнее задание

1. Подготовить «Разминку»: «е или ё» местоименный / местоимённый, отыменный / отымённый?
2. Определить формат, жанровые приоритеты газеты «Иркутск», языковые и стилистические особенности, выразительные возможности.
3. Взять для анализа публикацию «Краски огня и света» // Иркутск. – 2016. – № 30, 18 авг. – С. 15.

Жанр материала в соотношении с форматом издания, Информационный повод и предмет разговора, цель публикации (+ в соотношении с жанром, форматом издания), Новизна, завершенность (тема), цельность (единство авторского решения), логичность (ФСТР и ход мысли) материала, Композиционный рисунок (размещение ключевой и уточняющей информации в различных долях текста – загол. комплексе, зачине, завязке, кульминации, развязке, финале + присутствие дополнительной информации + оправданность повторной и нулевой информации), Издержки материала (фактический ряд, язык и стиль), Дополнительно: медиаряд публикации (тип соотношения иллюстративного и вербального рядов, верстка, атрибуты шрифта).

Краски огня и света

Выставка фьюзинга и горячей эмали открылась в Иркутске

Картины, написанные стеклом, представлены в Музейной студии Иркутского областного краеведческого музея. В минувшую пятницу здесь открылась международная выставка «Краски света и огня», посвященная искусству горячей эмали и фьюзинга.

— Это одновременно древние и очень молодые техники, — рассказал и. о. заведующего кафедрой монументально-декоративной живописи ИрНИТУ Сергей Андрейко. — Горячая эмаль известна еще с XV века до нашей эры, однако развивалась эта техника очень медленно. Только с XV века н. э. мастера научились последовательно накладывать эмали разных цветов одну на другую. И сегодня мы пользуемся практически теми же материалами, что и в древности. Так что в этом искусстве есть что-то от алхимии.

В Музейной студии можно увидеть 100 работ ведущих эмалиеров России: народных художников России Алексея Талашука и Николая Вдовкина, произведения Каталин Холлоси (Венгрия) и Анастасии Вдовкиной (Россия—Румыния).



Триптих московского эмалиера Ларисы Новиковой «Дорога»

Выставка — результат сотрудничества Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии им. Штиглица и кафедры монументально-декоративной живописи ИрНИТУ — 40 работ на ней созданы иркутскими авторами.

— При создании горячей эмали тертое стекло накладывают на медную пластину и слой за слоем запекают в муфельной печи, — поясняет Сергей Андрейко. — Цвет работы при обжиге меняется: верхние слои растекаются, а нижние всплывают, причудливо пере-

мешиваясь между собой. Иногда эмалиер может наложить на одну пластину до 70 слоев. Работы же, созданные в технике фьюзинга, или художественного спекания стекла, напоминают витраж.

Горячая эмаль считается одним из направлений живописи. Не удивительно, что на выставке можно увидеть все жанры: пейзаж, натюрморт, портрет, сюжетные картины, причем как вполне реалистичные произведения, так и авангардные.

Выставка будет работать до 25 сентября. В дни ее проведения у посети-



Работа иркутского художника Сергея Андрейко «Сны старого дома»

телей есть возможность попробовать создать произведения в техниках фьюзинга и горячей эмали на мастер-классах под чутким руководством профессиональных эмалиеров.

*Милена Фролова
Фота Лия Ушаковой*

Психологические предпосылки редактирования текста

1. Общая схема работы над текстом с позиций психологии
2. Мыслительные приемы для успешной обработки рукописи

Литература

См. папку

1. Накорякова К.М. Литературное редактирование. М. .: Издательство ИКАР , 2004. – Гл. 2 Психологические предпосылки редактирования: Роль психологической науки в формировании представлений о литературной работе. Общая схема работы редактора над текстом. Психологические предпосылки профессионального восприятия текста. Речевые ошибки в тексте. Коммуникативные особенности процесса редактирования. Своеобразие литературного труда редактора.
2. Стилистика и литературное редактирование / под ред. Проф. В.И. Максимова. - Ч. III, гл. 1 Редактирование в процессе коммуникации (С. 441-451); Ч. III, гл. 2 Текст как объект работы редактора. Основные свойства текста (С. 451-464).

Общая схема
работы над
текстом с позиций
психологии

Общая схема:

1. Получение информации (задания) —————→
2. Постановка задач (корректурa, обработка, переделка, правка библиографии, работа над иллюстративным материалом) —————→
3. Создание модели поведения (модель работы с автором) —————→
4. Обрисовка схемы ожидаемых результатов —————→
5. Действия и операции (методика правки).

Редактор должен обладать навыками внимательного чтения, оценки содержательной стороны материала, активного отношения к тексту.

Он должен знать особенности порождения и восприятия текста, основные характеристики внимания, сложности «вхождения в текст», специфику распределения материала для запоминания.

Справиться с процессом редактирования помогают **рациональные (мыслительные) приемы** работы с текстом.

Мыслительные
приемы для
успешной
обработки
рукописи

1. Мысленное составление плана текста (структурно-логический анализ)
2. Соотнесение содержания текста с теми знаниями, которыми обладает читатель (включение содержания в систему знаний читателя)
3. Соотнесение разных частей текста – прочитанной и читаемой – по содержанию
4. Использование наглядных представлений, образов
5. «Перевод» содержания на «свой» язык
6. Антиципация – предвосхищение последующего изложения
7. Постановка предваряющих изложение вопросов

1. Мысленное составление плана текста (структурно-логический анализ, комплекс мыслительных приемов)

Логический анализ нужно строить путем последовательных вопросов: о ком или о чем говорится в этой части (предмет мысли, логический субъект)? Что именно говорится в каждой смысловой части (логический предикат)?

■ Читая, разделить на части по смыслу (микротемам) весь текст

Производя смысловую группировку материала, необходимо четко осознавать переходы между частями текста (простой текст) или пометать смысловые части сложной структуры (с возвратами, повторами, переходами – сложный текст).

■ Выделить в каждой части опорный пункт

Опорными пунктами могут служить термины, имена, тезисы, цифры, т.е. любой фактический материал. Это – знаки, которые вбирают в себя содержание смысловой группы и которыми читатель заместит смысловые блоки текста.

■ Выявить среди частей главные и второстепенные мысли, установить их соподчиненность

Поскольку все части текста не могут быть равноправными, то необходимо выделить мелкие смысловые группы, связанные общей темой. Крупные смысловые части необходимо логически связать в общий текст.

2. Соотнесение содержания текста с теми знаниями, которыми обладает читатель (включение содержания в систему знаний читателя)

В процессе такого соотнесения мы лучше понимаем новое, содержащееся в тексте, глубже проникаем в его суть, проверяем фактический материал. Содержание обязательно должно быть соотнесено с той системой знаний, в которую оно должно быть включено.

3. Соотнесение разных частей текста – прочитанной и читаемой – не по структуре, а по содержанию

Без соотнесения частей понимание текста невозможно.

Благодаря сознательному соотнесению частей редактор не только лучше и глубже понимает текст, но быстрее обнаруживает ошибки, повторы, противоречия.

При соотнесении частей вскрываются логический и фактические ошибки.

Обычно соотнесение частей строится по схеме:

соотнесение читаемого с собственными знаниями +
соотнесение читаемого с содержанием
предшествующих частей.

4. Использование наглядных представлений, образов

У читателя при чтении материала возникают образы, наглядно создающие содержание текста. Зрительно воспринимаемая содержание, читатель глубже понимает текст, закрепляет в памяти прочитанное. Зрительные представления тоже помогают выявить ошибки:



На письменном столе лежал полураскрытый томик Хемингуэя.

5. «Перевод» содержания на «свой» язык

Умение передать текст своими словами –
признак отчетливого понимания текста.

В сложных случаях пересказ может помочь
восстановить связь между
высказываниями, выяснить причины
затруднения развертывания содержания.

6. Антиципация – предвосхищение последующего изложения

Антиципация активизирует мыслительную деятельность, принуждая читателя составлять план текста, соотносить содержание с собственными знаниями, соотносить разные части текста, углубляя его понимание.

Догадка, предвосхищение содержания и плана изложения – невольная работа читателя. Читатель сам пишет продолжение текста. При этом он не должен терять нить рассуждения, не должен находить нежелательные отклонения от темы, критически относиться к автору и тексту.

Редактор, как и читатель, начиная с заглавия, использует **два типа антиципации**:

- 1 – предвосхищение плана последующего изложения (композиции произведения, логической структуры);
- 2 – предвосхищение содержания (движения идеи).

Антиципация содержания может быть построена в двух направлениях:

- Мыслительный процесс обобщения,
- Мыслительный процесс конкретизации.

Если текст оказывается иным, чем думает редактор, то необходимо сделать выводы о несовершенстве текста, улучшить материал.

7. Постановка предваряющих изложение вопросов

Редактор ставит в процессе чтения вопросы, на которые впоследствии находит ответы у автора. Вопросы возникают в трудных местах, содержащих логические погрешности, разрывы связи.

Некоторые удобрения вносят вместе с посевом семян в рядки и гнезда.



Глубина заделки семян зависит также от величины самих семян.

Последняя фаза психологической
обработки текста –
сопоставление содержания
текста с задачей произведения.

Здесь редактор решает вопрос о
том, справился ли автор с
творческой задачей.

Мыслительные приемы обработки рукописи представляют в теории следующей чередой операций редакторского анализа:

- ✓ Деление текста на части (смысловые единицы),
- ✓ Анализ структуры текста (соотнесение частей, оставление плана, выделение опорных суждений и формальных средств подачи смысла),
- ✓ Определение читательского адреса и соотнесение содержания текста со знаниями, которыми владеет читатель,
- ✓ Уточнение замысла автора и особенностей авторской манеры изложения,
- ✓ Прогнозирование результатов чтения,
- ✓ Определение задач правки.

Домашнее задание

1. Подготовить «Разминку»:

«тысяча» числительное или существительное? Как правильно: «с тысячью/тысячей рублями/рублей в кармане»?

2. Повторить лекционный материал об основах психологического редактирования текста.

3. Прочитать публикацию «Подарок от “Фармсинтеза”» в газете «Иркутск» (2016. - № 5. – С. 2), понаблюдать за собой как за читателем и редактором.

4. Отредактировать публикацию. Цель: зафиксировать общую схему работы с текстом с точки зрения психологии:

- по окончании редактирования текста обратиться к списку мыслительных приемов,
- выбрать из них те, которые были использованы вами для работы с данным текстом,
- объяснить логику выбора мыслительных приемов.

5. Повторить теорию (курс стилистики и литературного редактирования):

- Виды редактирования
- Виды редакторского чтения
- Виды редакторской правки
- Классификацию ошибок

В чем обычно заключается психологическая подготовка к редактированию материала?

Какие мыслительные приемы обработки текста вы использовали? Какие из них помогли вам выявить смысловые и формальные дефекты публикации, касающиеся

- Новизны (фактический материал), завершенности (тема), цельности (единство авторского решения), логичности (ФСТР и ход мысли) материала,
- Представления информационного повода и предмета разговора, реализации цели публикации.

Подарок от «Фармасинтеза»

Перед заводом в Ново-Ленино появится новый сквер

«Встал поутру, умылся, привел себя в порядок — и сразу же приведи в порядок свою планету», — говорил Маленький принц. Руководствуясь этим твердым правилом, свою «планету» в Ленинском округе решил облагородить крупный фармацевтический завод «Фармасинтез». Это станет подарком к 355-летию Иркутска.

Планы по развитию территории, прилегающей к заводу, накануне обсудили мэр города Дмитрий Бердников и генеральный директор «Фармасинтеза» Александр Кейко. Глава предприятия провел для градоначальника экскурсию по заводу и рассказал, как устроено производство.

В закрытом стерильном цехе готовят порошки и растворы для инъекций. В цехе по производству твердых лекарственных препаратов «тиражируют» таблетки, капсулы и гранулы. У каждой формы препарата — своя изолированная производственная линия. Здесь выпускается до 280 тысяч таблеток в час и 80 кг капсул за смену.

— Антибиотики, противотуберкулезные и антиретровирусные препараты, инъекционные и инфузионные растворы — это все наша продукция, — показывает Александр Кейко выкладку лекарств. — Внутри завода все под контролем, теперь пора наводить порядок снаружи. Тем более, в этом году исполняется 355 лет Иркутску, а в следующем — 20 лет нашему предприятию.

Проект благоустройства предусматривает преобразование территории от завода «Фармасинтез» до улицы Розы Люксембург. На месте голого пустыря появится



В следующем году фармацевтическое предприятие отметит свое 20-летие

сквер с фонарями, клумбами, фонтанами и прогулочной зоной для жителей Ново-Ленино.

Чтобы сдвинуть вопрос с мертвой точки, нужно внести изменения в генплан: часть территории вывести из нераспределенных земель, а статус остальной зоны, заявленной под развитие транспорта, изменить под благоустройство.

— Эти вопросы мы решим в скором времени, и можно будет приступать к реализации, — пообещал Дмитрий

Бердников. — К благоустройству стоит подключить участников Зимнего градостроительного университета для разработки малых архитектурных форм, Горзеленхоз — для создания зеленой зоны и сохранения существующих насаждений, энергетиков — для освещения участка.

Благоустройство не ограничится сквером, а протянется чуть дальше: в рамках проекта приведут в порядок остановочный пункт «Автостанция», расположенный через дорогу, очистят территорию от нестационарной торговли и незаконных рекламных конструкций.

*Она Шуртова
Фота Алена Перелудовой*

СПРАВКА

Завод «Фармасинтез» был основан в Иркутске в 1997 году и сегодня входит в ТОП-10 крупнейших фарм-предприятий России. Он включает в себя два фармацевтических завода в Иркутске, дочерние предприятия в Уссурийске и Тюмени. На производственных площадках выпускается порядка 60 наименований различных лекарственных форм и дозировок: капсулы, таблетки, гранулы, инфузионные растворы. В планах компании — открытие третьего завода в Иркутске, запуск производства противоопухолевых лекарственных препаратов в Санкт-Петербурге и высокотехнологичных фармацевтических субстанций в Братске.

Иркутский завод ежегодно выпускает 10 млн таблеток и капсул. Максимальная мощность завода «Фармасинтез» составляет 30 млн лекарственных упаковок в год. Разработанный на предприятии противотуберкулезный препарат «Перхлосон» запатентован более чем в 100 странах, а противоспаечное средство «Серогард» — в 152 странах.